



Az eredeti kezelési
útmutató fordítása

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Cultivator



58_15_001A

**A SZERSZÁMGÉP HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT
FIGYELMESEN OLVASSA VÉGIG A JELEN KEZELÉSI ÚTMUTATÓT**



58_803476_M - 08/2017

Tartalomjegyzék

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	4
<i>A SZERSZÁMGÉPRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....</i>	<i>4</i>
<i>AZ ELEKTROMOS KAPÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....</i>	<i>6</i>
<i>A TÖLTŐRE ÉS AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK.....</i>	<i>6</i>
<i>EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK.....</i>	<i>7</i>
<i>BIZTONSÁGI JAVASLATOK.....</i>	<i>7</i>
BIZTONSÁGI MATRICÁK.....	8
ISMERTETŐ ÉS MŰSZAKI JELLEMZŐK.....	9
<i>MŰSZAKI JELLEMZŐK.....</i>	<i>9</i>
A SZERSZÁMGÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE	11
<i>AZ ELSŐ MARKOLAT FELSZERELÉSE / LESZERELÉSE.....</i>	<i>11</i>
<i>A KAPAFEJ FELSZERELÉSE / LESZERELÉSE.....</i>	<i>11</i>
BEKAPCSOLÁS ÉS HASZNÁLAT	13
<i>A SZERSZÁMGÉP HORDOZÁSA.....</i>	<i>13</i>
<i>BEKAPCSOLÁS NORMÁL ÜZEMMÓDBAN.....</i>	<i>13</i>
<i>BEKAPCSOLÁS FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN</i>	<i>13</i>
<i>FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÓ.....</i>	<i>14</i>
<i>A KAPAFEJ SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA</i>	<i>14</i>
<i>A HASZNÁLAT KÜLÖNFÉLE MÓDJAI.....</i>	<i>16</i>
SZERVIZELÉS	17
<i>KARBANTARTÁSI CIKLUSOK.....</i>	<i>17</i>
<i>A KAPAFEJEK RÖGZÍTŐ CSAVARJAINAK MEGHÚZÁSA</i>	<i>17</i>
<i>A KAPAFEJ ÉLEZÉSE</i>	<i>18</i>
<i>A KAPAFEJ CSERÉJE.....</i>	<i>18</i>
<i>TÁROLÁS A SZEZONON KÍVÜL.....</i>	<i>19</i>
HIBAEELHÁRÍTÁS.....	20
A PELLENC SA VÁLLALAT GARANCIÁLIS FELTÉTELEI ÉS VEVŐSZOLGÁLATA.....	22
A SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ "EK" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	23

BEVEZETŐ

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az Ön által megvásárolt berendezés számos olyan anyagot tartalmaz, amelyek feldolgozhatók, újrahasznosíthatók. Ezeket vigye vissza a viszonteladóhoz, vagy hivatalos márkaszervizbe annak érdekében, hogy gondoskodhassanak a feldolgozásukról.

Tartsa be az Ön országában érvényben lévő, az Ön tevékenységével összefüggő környezetvédelmi törvényeket.



KÉRJÜK, HOGY ŐRIZZE MEG A JELEN KEZELÉSI ÚTMUTATÓT

Ez a kezelési útmutató fontos információkat és kezelési utasításokat tartalmaz a következő szerszámgépre vonatkozóan: CULTIVION elektromos kapa.

Fontos, hogy végigolvassa a **TELJES KEZELÉSI ÚTMUTATÓT**, mielőtt megkezdene a szerszámgép használatát, vagy szervizelését.

Mindig következetesen vegye figyelembe a kézikönyvben feltüntetett utasításokat és ábrákat.

A jelen kezelési útmutatóban a tanácsokra és az információkra az alábbi szavak hívják fel a figyelmet: **MEGJEGYZÉS, VIGYÁZAT / FIGYELEM**.

A **MEGJEGYZÉS** szó kiegészítő információkat jelöl, egy adott témát ismertet, vagy egy végrehajtandó lépést fejt ki részletesen.

A **VIGYÁZAT** és a **FIGYELEM** figyelmeztető szavak bizonyos eljárásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket, ha figyelmen kívül hagynak, vagy nem megfelelően hajtanak végre, akkor a berendezés súlyos károsodásához és/vagy személyi sérülésekhez vezethetnek.

Ez a szimbólum  azt jelzi, hogy ha az eljárásokat, vagy utasításokat nem tartják be, akkor az emiatt bekövetkező károkra a garancia nem terjed ki, és a tulajdonos viseli a javítási költségeket.

A szerszámgépen is el vannak helyezve felhívások biztonsági matricákon: ezek a meghozandó biztonsági óvintézkedésekre emlékeztetik Önt. Keresse meg és olvassa el ezeket a biztonsági matricákat, mielőtt használni kezdi a szerszámgépet. Haladéktalanul cserélje ki a biztonsági matricákat, ha részlegesen, vagy teljes mértékben olvashatatlanokká váltak, vagy lekoptak.

Lásd a **“BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK”** című részt a szerszámgépen elhelyezett biztonsági matricák helyének meghatározásához.

A jelen kézikönyvnek egyetlen része sem sokszorosítható a PELLENC vállalat írásos engedélye nélkül. A jelen kézikönyvben megadott műszaki jellemzők és illusztrációk kizárólag tájékoztató jellegűek, és semmilyen módon sem keletkeztetnek szerződéses kötelezettségeket. A PELLENC vállalat fenntartja a jogot arra, hogy bármilyen általa szükségesnek tartott módosításokat, vagy fejlesztéseket végezzen a termékein anélkül, hogy kötelezettséget vállalna ugyanezen módosítások, vagy fejlesztések utólagos végrehajtására a már korábban értékesített termékeken. A jelen kézikönyv a szerszámgép szerves részét képezi, ezért a termék továbbértékesítése esetén a kézikönyvet is át kell adni az új tulajdonosnak.

ŐRIZZE MEG EZT A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT

A SZERSZÁMGÉPRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



VIGYÁZAT Olvassa el az összes biztonsági óvintézkedést és előírást.

Őrizze meg az összes biztonsági óvintézkedést és előírást, hogy később is bármikor el tudja ezeket olvasni.

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akik nem rendelkeznek az ehhez szükséges gyakorlattal és tudással, hacsak nem gondoskodnak a felügyeletükről, vagy nem kaptak előzetesen képzést a biztonságukért felelősséget vállaló személytől.

A Cultivion egy professzionális gép, amely kizárólag zöldterületek karbantartására használható.

A PELLENC vállalat semmiféle felelősséget nem vállal az olyan károkért, amelyek a szerszámgép szakszerűtlen, vagy az eredeti rendeltetésének nem megfelelő használatából erednek.

A PELLENC vállalat semmiféle felelősséget nem vállal az olyan károkért, amelyek a nem eredeti gyári alkatrészek, vagy tartozékok használatából erednek.

A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkaterületet.
- Ne használjon elektromos szerszámgépeket robbanásveszélyes környezetben, például tűzveszélyes folyadékok, gázok, vagy porok közelében.
- Tartsa távol a gyermekeket és felnőtteket attól a helytől, ahol a szerszámgépet használja.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozói meg kell feleljenek az alapgépnek. Soha semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon adaptereket testelt szerszámokkal.
- Ne nyúljon semmilyen testrészével testelt felületekhez, mint pl. csövek, radiátorok, vízmelegítők és hűtők.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek, vagy nedves körülményeknek.
- Ne használja az áramellátás kábelt a rendeltetésének nem megfelelő célokra. Soha ne használja az áramellátás kábelt a szerszámgép függesztésére, húzására, vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol az áramellátás kábelt hőtől, kenőanyagoktól, éles tárgyaktól és mozgó alkatrészekről.
- Ha a szerszámgépet a szabadban használja, akkor használjon kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító adaptert.
- Ha nedves helyen kell a szerszámgépet használnia, akkor használjon áram-védőkészülékkel (RCD) védett áramellátást.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Legyen mindig éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszt, amikor a szerszámgéppel dolgozik. Ne használja a szerszámgépet, amikor fáradt, vagy tudatmódosító szer, alkohol, vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Viseljen egyéni védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.
- Kerülje a szerszámgép akaratlan bekapcsolását. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló a kikapcsolt helyzetben legyen, mielőtt csatlakoztatja a szerszámgépet az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátor egységhez, illetve, mielőtt felveszi, vagy hordozza.
- Távolítson el minden beállító szerszámot, mielőtt beindítja a szerszámgépet.
- Ne siessen. Foglaljon el megfelelő testhelyzetet és ügyeljen arra, hogy soha se veszítse el az egyensúlyát.
- Öltözzön fel a munkához megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket, amelyeket a szerszámgép alkatrészei elkaphatnak.
- Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.
- Ha a rendszerek fel vannak szerelve poreszívó és porkezelő berendezéssel, akkor gondoskodjon ezeknek a rendszereknek a csatlakoztatásáról és szakszerű használatáról.

A SZERSZÁMGÉP HASZNÁLATÁNAK ÉS KARBANTARTÁSÁNAK BIZTONSÁGA

- Ne erőltesse a szerszámgépet. Mindig az adott feladatnak megfelelő eszközt használjon.
- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni.
- Bármilyen beállítás, tartozék csere, vagy eltárolás előtt csatlakoztassa le az áramforrás és/vagy az akkumulátor egység kábelcsatlakozóját a szerszámgépről.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- d. Használaton kívül a szerszámgépet gyermekektől elzárt helyen tárolja, és ne engedje olyan személyeknek a szerszámgép használatát, akik nem tudják, hogy hogyan kell használni, és ha nem ismerték meg az itt leírt előírásokat.
- e. Vegye figyelembe a szerszámgép szervizelésére vonatkozó utasításokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e elállítódva, vagy megszorulva, valamint, hogy nincsenek-e törött alkatrészek, vagy olyan állapotú alkatrészek, amelyek akadályozhatnák a szerszámgép megfelelő használatát. Ha a szerszámgép hibás, akkor javíttassa meg, mielőtt ismét használni kezdi.
- f. Tartsa megélezve a vágó szerszámfejeket.
- g. A szerszámgépet, a tartozékait, stb. ezekkel az előírásokkal összhangban használja, szem előtt tartva a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.

A SZERSZÁMGÉP KARBANTARTÁSÁNAK ÉS GONDOZÁSÁNAK BIZTONSÁGA

- a. A szerszámgép szervizelését bízza szakképzett, kizárólag eredeti gyári alkatrészeket használó szerelőre.

AZ ELEKTROMOS KAPÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- 1- A munkavégzés megkezdése előtt tisztítsa meg a munkaterületet.
- 2- Gondoskodjon róla, hogy a Cultivion a talajon és a növényzeten kívül semmi mással se kerüljön érintkezésbe.
- 3- Olyan testhelyzetet vegyen fel, amellyel elkerülheti a baleseteket.
- 4- Ne használja a Cultivion-t kemény, köves talaj művelésére, vagy nagyméretű gyökerek mellett.
- 5- Tartson távol mindenkit, amikor bekapcsolja és használja a szerszámgépet.
- 6- Soha semmilyen módon ne alakítsa át az áramellátás kábel csatlakozót.
- 7- Mivel a szerszámgép nyelének széntartalma elektromos vezető, ezért mindig tartsa az elektromos kábat megfelelően távol az elektromos és távközlési kábelektől, és minden más elektromos áramforrástól.
- 8- EZ A SZERSZÁMGÉP SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. Figyelmesen olvassa el az elektromos kapa szakszerű mozgatására, működtetésére, karbantartására, bekapcsolására és kikapcsolására vonatkozó utasításokat. Gyakorolja be az összes kezelőszerv használatát és a szakszerű munkavégzést.
- 9- Viseljen egyéni védőeszközöket. Mindig viseljen acélbetétes védőcipőt.
- 10- A motor bekapcsolása előtt gondoskodjon róla, hogy a szerszámfej ne érjen semmiféle tárgyhoz.
- 11- A használat során a szerszámgép elektromos motorja felmelegedhet (fennáll az égési sérülések kockázata). Ügyeljen arra, hogy ne érjen a bőréhez, a ruházatához, vagy bármilyen éghető anyaghoz (fennáll a robbanás kockázata) a használat során és után.
- 12- A gépkezelőn kívül senki sem tartózkodhat a szerszámgép 3 méteres körzetén belül.

A TÖLTŐRE ÉS AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



Lásd a Pellenc szerszámgép akkumulátorhoz mellékelt útmutatót.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

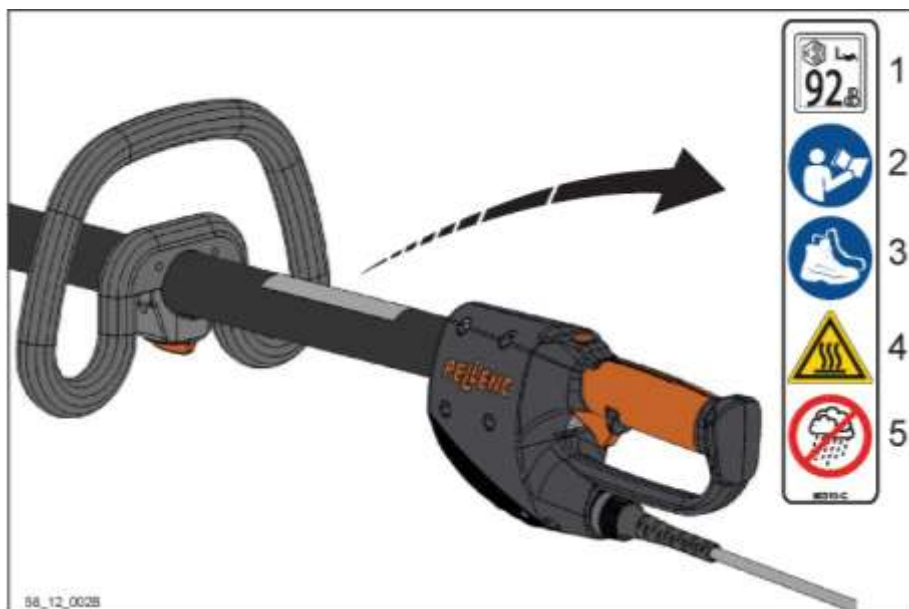
EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK



	Egyéni védőeszközök	Amelyek viselése:
1	Védősisak	
2	Arcvédő	
3	Védőkesztyű	
4	Acélbetétes védőcipő	Kötelező
5	Fülvédő	Ajánlott
6	Védőszemüveg	Ajánlott
7	Felső munkaruházat	
8	Alsó munkaruházat	Ajánlott

BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- Tartsa a jobb kezével a Cultivion hátsó markolatát, és a bal kezével az első markolatát.
- Tartsa a bal karját kinyújtva a szerszámgép jobb irányíthatóságához.
- Kizárólag a Pellenc-től származó szerszámfejeket használjon.
- Gondoskodjon a szerszámfejek jó üzemi állapotban tartásáról.
- Mindig egy helyben álljon a munkavégzés közben.
- Tartsa távol a lábait a szerszámfejtől.
- A Cultivion-nal kizárólag talajművelést végezzen.

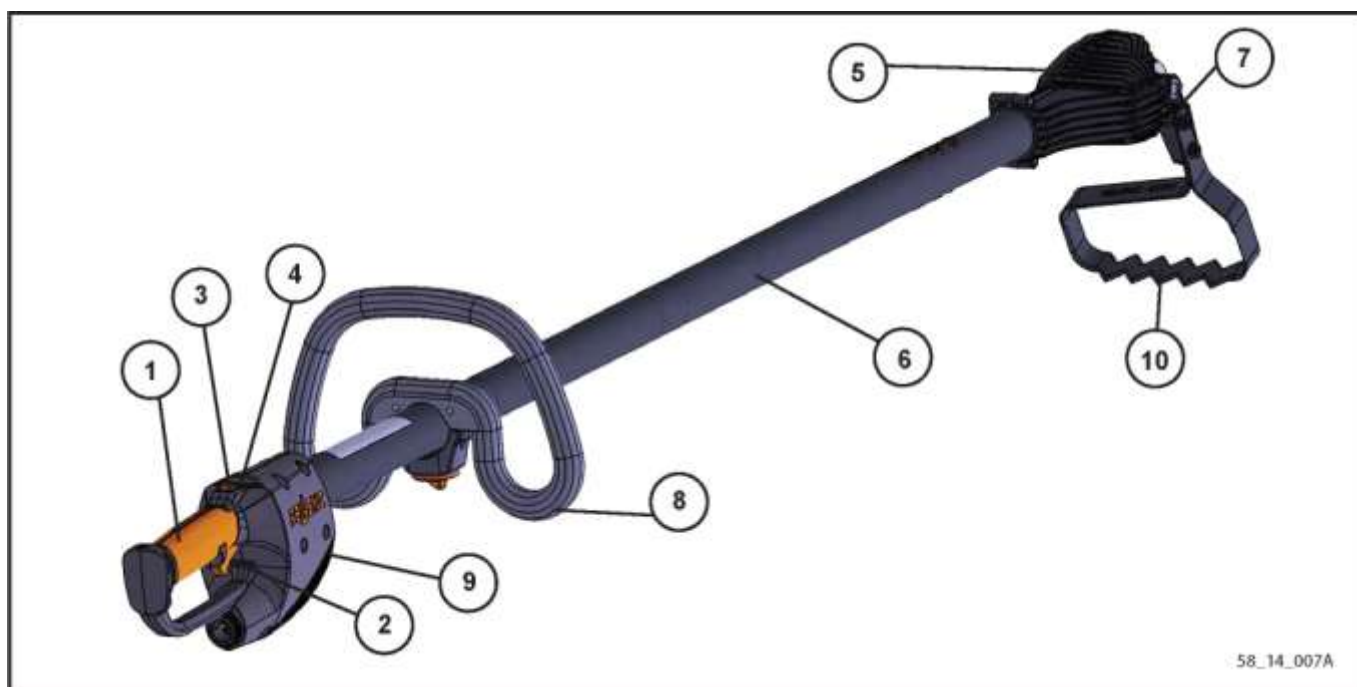


- 1- Garantált zajerősség szint.
- 2- Olvassa el a kezelési útmutatót.
- 3- Acélbetétes védőcipő viselése kötelező.
- 4- Fennáll az égési sérülések kockázata (elektromos motor - elektronikus áramköri kártya hűtőradiátor).
- 5- Ne tegye ki a szerszámgépet esőnek.



FIGYELEM:

Mielőtt bármilyen beavatkozást kezd a szerszámgépen, ellenőrizze, hogy a Be/Ki kapcsoló a kikapcsolt helyzetbe (0) van-e állítva, és csatlakoztassa le az akkumulátor kábelét.



- | | |
|---|--|
| 1- Hátsó markolat | 7- Szerszámfej tartó |
| 2- Működtető kapcsoló kar | 8- Első markolat |
| 3- Fordulatszám szabályozó gomb (4 fokozat) | 9- Elektronikus áramköri kártya hűtőradiátor |
| 4- Bekapcsolt állapotot jelző LED és fordulatszám jelző | 10- Szerszámfej |
| 5- Pellenc elektromos motor | |
| 6- Alumínium nyél | |

ISMERTETŐ ÉS MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI JELLEMZŐK

	Cultivion
Modell	Fix nyéllel
Forradalmi Pellenc motor	Elektronikus átkapcsolással
Teljesítmény	380 W
Súly	3100 g
Méret (hossz x szélesség x magasság) mm-ben	400 x 1710 x 300
Szerszámfej szélessége	Modellváltozattól függően
Szerszámfej rezgés frekvencia	13 - 15 Hz
Munka kapacitás (idő)	A használatától és az akkumulátor típusától függően

2.2. Zajszint

A zajszintek és a vibráció szintek meghatározása a maximális névleges értékeket kiváltó üzemi körülményeken alapulnak.

Az értékek az NF EN ISO 11203 és az NF EN ISO 3744 zajmérési szabványnak megfelelően lettek meghatározva.

	1-es fokozat	4-es fokozat
Maximális A-súlyozott zajnyomás szint (referencia 20 uPa) a felhasználó pozíciójában	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 78 \text{ dB(A)}$
Mérési pontatlanság	$K = 2,5 \text{ dB(A)}$	$K = 2,5 \text{ dB(A)}$
C-súlyozott zajnyomás csúcs (referencia 20 uPa) a felhasználó pozíciójában	$L_{pC} < 130 \text{ dB(C)}$	

2.3. Zajterhelés

Szimbólum	Érték	Mértékegység	Referencia	Megjegyzés
L_{WAm}	91	dB(A)	1 pW	Mért zajerősség szint
L_{WAg}	92	dB(A)	1 pW	Garantált zajerősség szint

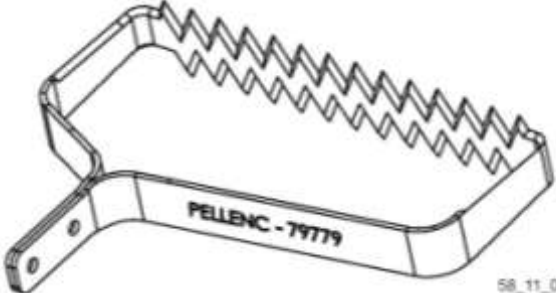
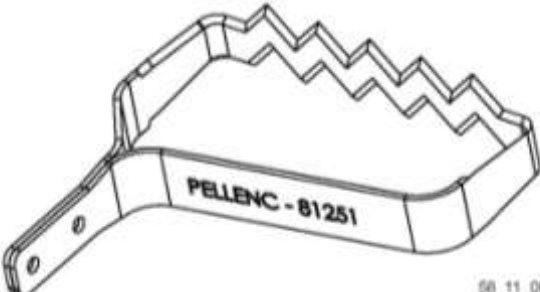
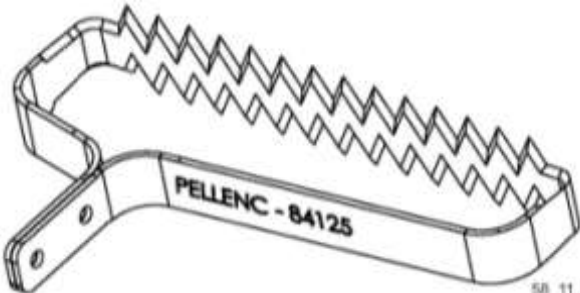
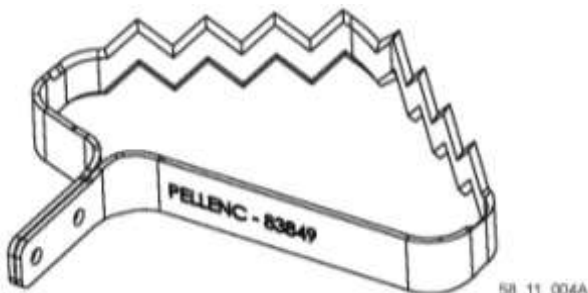
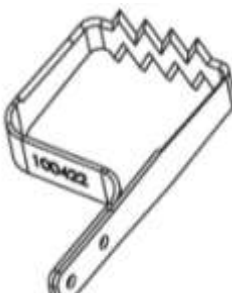
A mért zajerősség szint és a garantált zajerősség szint rögzítése a 2000/14/EK Irányelv V. mellékletében előírt eljárásnak megfelelően került végrehajtásra.

2.4. Vibráció

CULTIVION elektromos kapa	1-es fokozat (800 löket/min)	4-es fokozat (885 löket/min)
Első markolat, a	$9,5 \text{ m/s}^2$	$17,5 \text{ m/s}^2$
Hátsó markolat, a	$8,5 \text{ m/s}^2$	$12,0 \text{ m/s}^2$
Mérési pontatlanság, K	3,0	3,0

A vibráció érték az EN ISO 22867 és az EN 50260-1 szabványnak megfelelően lett meghatározva

ISMERTETŐ ÉS MŰSZAKI JELLEMZŐK

	220 mm széles kapafej. A talaj mélységi megműveléséhez használható.
	160 mm széles kapafej. A talaj mélységi megműveléséhez használható.
	220 mm széles kapafej csökkentett művelési mélységgel. Ez csak felszíni mechanikai gyomirtásra használható.
	160 mm széles, hosszú, „V” alakú kapafej. Vetőárkok húzására, valamint növények és bokrok körüli mechanikai gyomirtásra használható a gyökérzet védelme mellett.
	80 mm széles, hosszú kapafej. Növény sorokban, szűk helyeken végzett kapálásokhoz. A kis méret csökkenti a vibrációt.

A SZERSZÁMGÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE

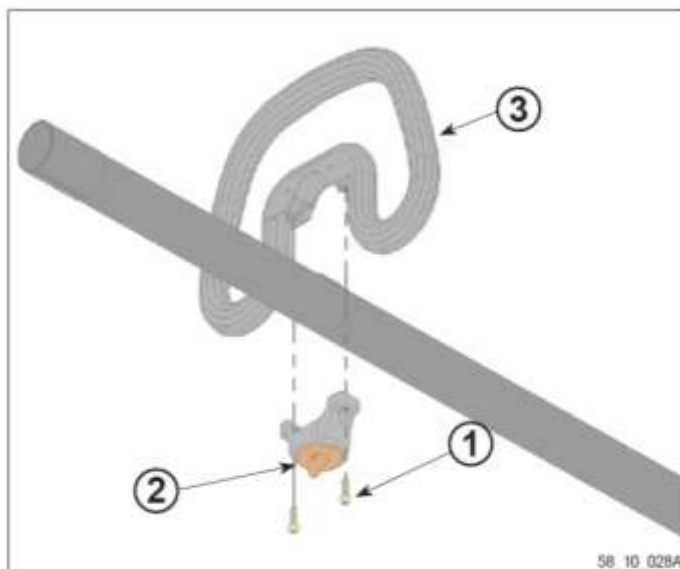
AZ ELSŐ MARKOLAT FELSZERELÉSE/LESZERELÉSE

FELSZERELÉS

- Szerelje be a **beállító gombot** (2) és az **első markolatot** (3) a **2 csavarral** (1).
- Rögzítse a **beállító gombot** (2) az **első markolat** pozíciójának rögzítéséhez a Cultivion gépen.

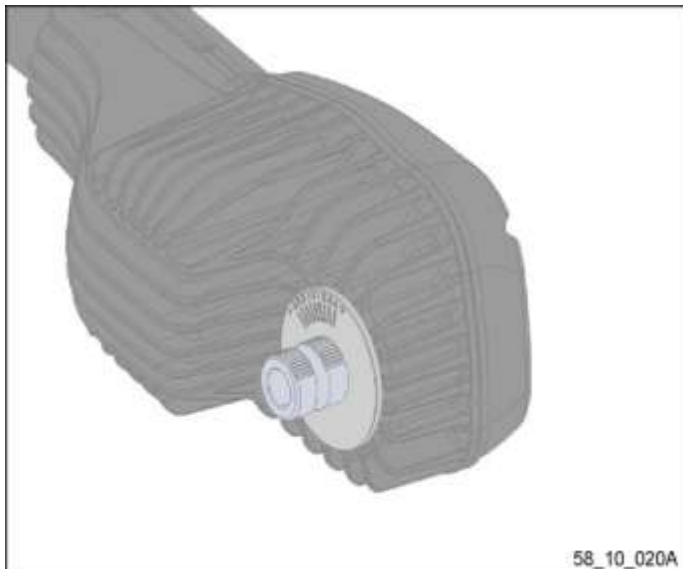
LESZERELÉS:

- Szerelje ki a **beállító gombot** (2).
- Csavarja ki a **2 csavart** (1) és vegye le az **első markolatot** (3) és a **beállító gombot** (2).



A SZERSZÁMFEJ FELSZERELÉSE

- A szerszámgép kapafeje forgástengelyre szerelhető fel, amelyen fokozatokban elfordítva rögzíthető -4-től +4-ig, beleértve a 0 pozíciót is.



- Szerelje el a szerszámfejet a tartójára a két kötőelem (csavar és anya) használatával.

Húzza meg a csavarokat 6 Nm nyomatékra.



FIGYELEM! Viseljen védőkesztyűt a szerszámfej kezelése során.

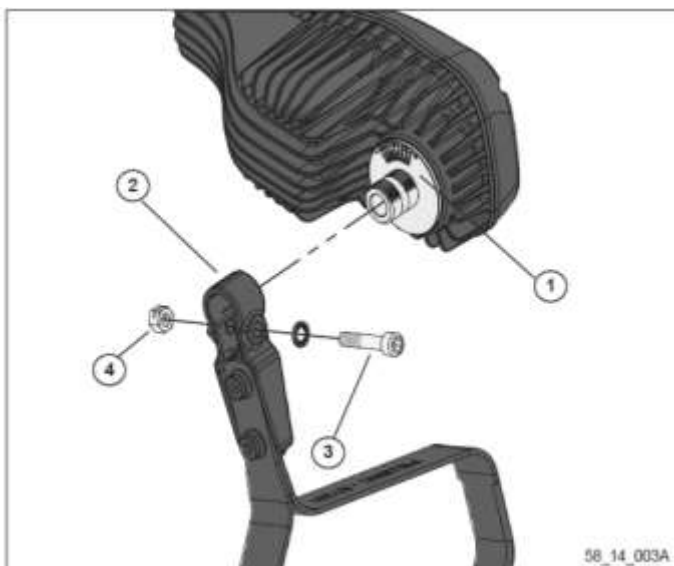
A SZERSZÁMGÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE

A SZERSZÁMFEJ FELSZERELÉSE

- Tegye a szerszámfej tartót a hajtó tengelycsonkra (1), állítsa a tartó jelölését (2) egy vonalba az öntvényen feltüntetett "0" jelöléssel (1).

A szerszámfej pozíciójának beállítására vonatkozó további információkat lásd a 14. és a 15. oldalon.

- Szerelje be az alátétet és a csavart (3) és húzza meg őket legfeljebb 6 Nm nyomatékra.



FIGYELEM: Soha ne dolgozzon úgy a szerszámgéppel, hogy a rögzítő csavarok nincsenek meghúzva.



FIGYELMEZTETÉS: Ne feledkezzen meg az anyáról (4) az összeszerelés során.

BEKAPCSOLÁS ÉS HASZNÁLAT

A SZERSZÁMGÉP HORDOZÁSA

- 1- Fogja meg a szerszámgépet a hátsó és az első markolatánál, és gondoskodjon róla, hogy a szerszámfej ne érintkezzen semmivel.
- 2- Ekkor a Cultivion gép a bekapcsolási pozíciójában van.



FIGYELEM! A szerszámgéppel kizárólag termőtalajban dolgozzon.

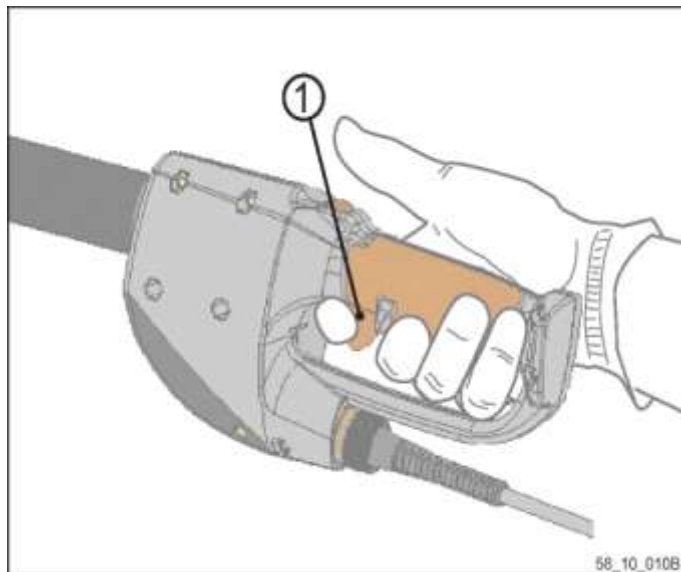


VIGYÁZAT:

Soha ne csatlakoztassa le úgy az áramellátás kábelt az akkumulátorról, hogy előzetesen ne ellenőrizte volna, hogy a BE/KI kapcsoló a KIKAPCSOLT „0” helyzetben van-e.

A SZERSZÁMGÉP BEKAPCSOLÁSA NORMÁL ÜZEMMÓDBAN

- A. Állítsa a szerszámgépet a munkahelyzetébe úgy, hogy a szerszámfej a talajon van.
- B. Állítsa a Pellenc szerszámgép akkumulátor BE/KI kapcsolóját a BEKAPCSOLT „I” pozícióba.
Ettől a pillanattól kezdve a szerszámgép áram alatt van, és készen áll a munkavégzésre.
- C. Emelje meg a gépet, hogy a beindulásakor ne érjen a talajhoz.
- D. Nyomja be a működtető kapcsoló kart (1).
- E. A szerszámgép mindaddig működik, amíg Ön benyomva tartja a működtető kapcsoló kart (1).
- F. Engedje el a működtető kapcsoló kart a gép leállításához.



A SZERSZÁMGÉP BEKAPCSOLÁSA FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN

- A. Állítsa a szerszámgépet a munkahelyzetébe úgy, hogy a szerszámfej a talajon van.
- B. Nyomja be a működtető kapcsoló kart (1).
- C. Kapcsolja a Pellenc szerszámgép akkumulátor BE/KI kapcsolóját a BEKAPCSOLT „I” **pozícióba**, miközben a működtető kapcsoló kart (1) benyomva tartja.
- D. Várja meg, amíg a figyelmeztető LED-ek kigyulladnak, majd engedje el a működtető kapcsoló kart.
Ekkor a szerszámgép áram alatt van, és készen áll a munkavégzésre.
- E. Emelje meg a szerszámgépet, hogy a beindulásakor ne érjen a talajhoz.
- F. Nyomja be egyszer a működtető kapcsoló kart (1), majd engedje el.
- G. Ekkor a szerszámgép folyamatosan működik.
- H. Nyomja be ismét a működtető kapcsoló kart (1), majd engedje el.
- I. Ekkor a szerszámgép leáll.



Ha legalább 1 LED világít a markolaton, akkor a szerszámgép áram alatt van.



Mindig még azelőtt kapcsolja be a szerszámgép motorját, hogy a szerszámfej érintkezésbe lépett volna a talajjal.



Úgy dolgozzon a Cultivion szerszámgéppel, hogy hagyja a talajban szabadon mozogni, közben lassan húzza maga felé anélkül, hogy erőltetné.

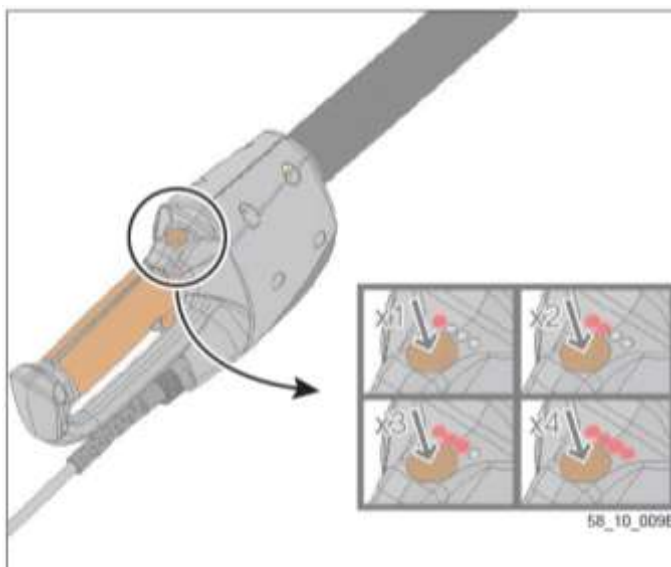
BEKAPCSOLÁS ÉS HASZNÁLAT

FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÓ GOMB

Az Ön által használt szerszámgép fordulatszám szabályozó rendszerrel van felszerelve. A fordulatszám szabályozó gomb a markolaton található, és lehetővé teszi a kívánt munkaminőség optimalizálását.

A markolaton elhelyezett négy figyelmeztető LED jelzi a kiválasztott fordulatszám fokozatot, amikor a szerszámgép áram alatt van.

Előfordulhat, hogy ezek a LED-ek villognak, amikor a szerszámgép hőmérséklete eléri a biztonságos határértéket.



1 LED világít	1-es fokozat (800 löket/min)	Kemény, kötött talaj
2 LED világít	2-es fokozat (830 löket/min)	Középkötött talaj
3 LED világít	3-as fokozat (860 löket/min)	Átlagos talaj
4 LED világít	4-es fokozat (885 löket/min)	Laza talaj

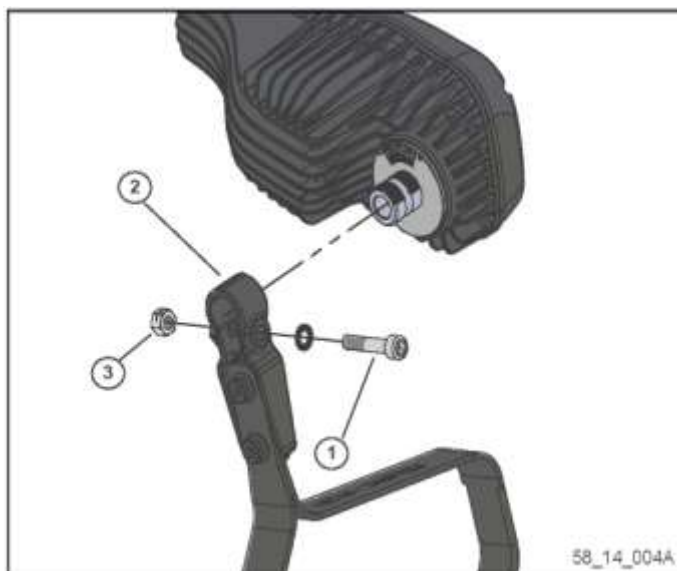
A SZERSZÁMFEJ SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

Lazítsa meg a rögzítő csavart (1) az M6-os imbuszkulccsal.

Vegye le a szerszámfej egységet (2).



Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az anyát (3).

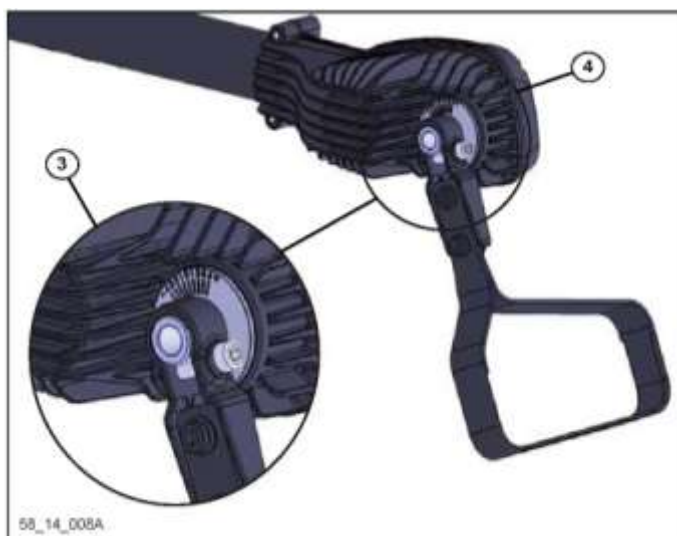


Fordítsa el a szerszámfejet úgy, hogy a jelölés (3) a kiválasztott jelzéssel (-4-től +4-ig) egy vonalba kerüljön. Nyomja be a szerszámfej tartót ütközésig.

Szerelje be az alátétet és az M6-os csavart (4), és húzza meg a rögzítő csavart legfeljebb 6 Nm nyomatékra.



Viseljen megfelelő védőkesztyűt a szerszámfej kezelése során.



BEINDÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

A SZERSZÁMFEJ SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

Akkor van a szerszámgép jól beállítva, ha a szerszámfej anélkül halad hátrafelé magától, hogy a felhasználónak bármilyen erőfeszítést kellene tennie.

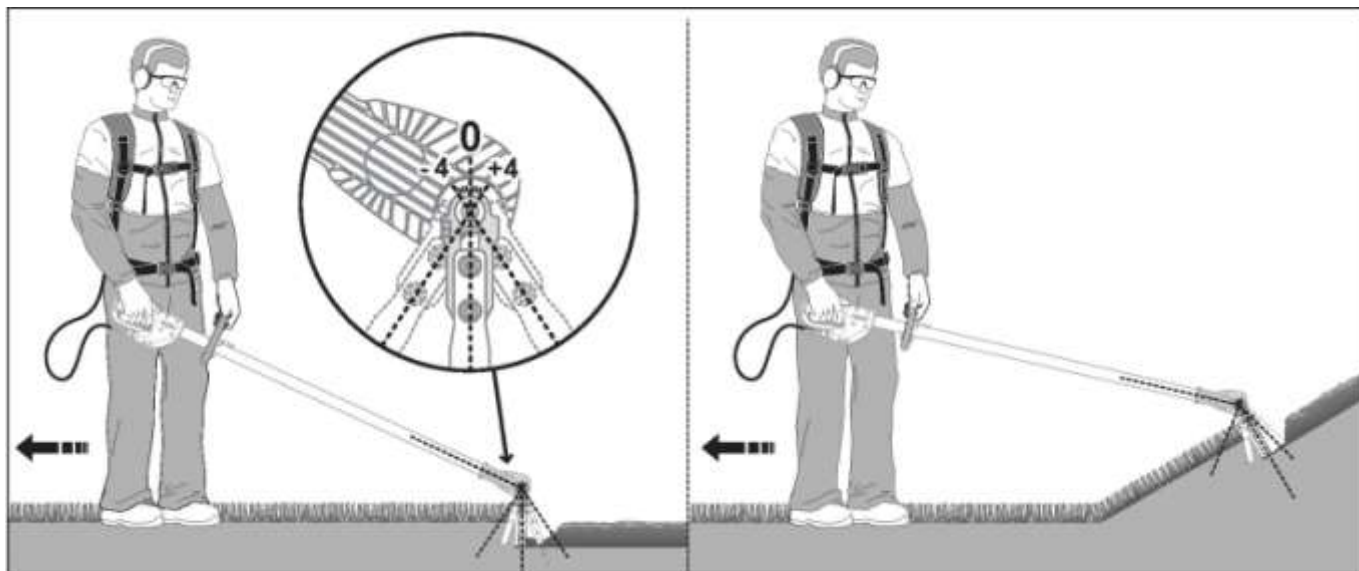
Úgy kell a szerszámgéppel dolgozni, hogy hátrafelé halad vele, annak érdekében, hogy ne tapossa össze a már elmunkált talajt.

A megfelelő beállítás eléréséhez állítsa a szerszámfejet a "0" pozícióba:

- Ha a szerszámfej hajlamos lefelé ásni magát a talajba, és nem halad magától hátrafelé, akkor szerelje le a szerszámfejet és állítsa át a szögét "+" irányba.
- Ha a szerszámgép hajlamos nem elég mélyre ásni, és talajt forgat fel, miközben agresszíven halad hátrafelé, akkor szerelje le a szerszámfejet és állítsa át a szögét "-" irányba.
- Ismételje meg a műveletet annyiszor, ahányszor szükséges.

Megjegyzés:

Szükségessé válhat a szerszámfej szögének módosítása a talajfelszín formájának megfelelően (lejtő, árkok, bak-hátak, stb.).



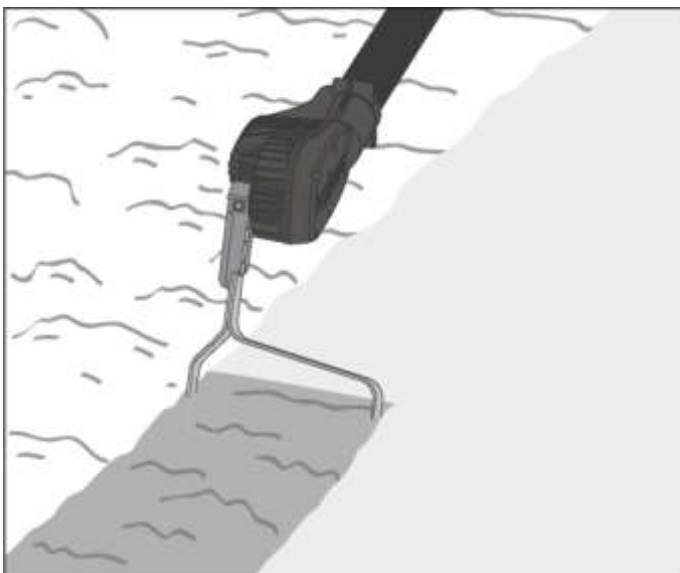
Az ideális munkapozíció a következő: bal kar egyenesen kinyújtva, a bal kéz az első markolaton. A jobb kart kicsit behajlítva, a jobb kéz a hátsó markolaton.

BEINDÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

A HASZNÁLAT KÜLÖNFÉLE MÓDJAI

A Cultivion egy talajművelő szerszámgép, amely:

- szellőzteti és átműveli a talajt
- eltávolítja a gyomokat
- bekeveri a talajt, a komposztot, a műtrágyát, stb.



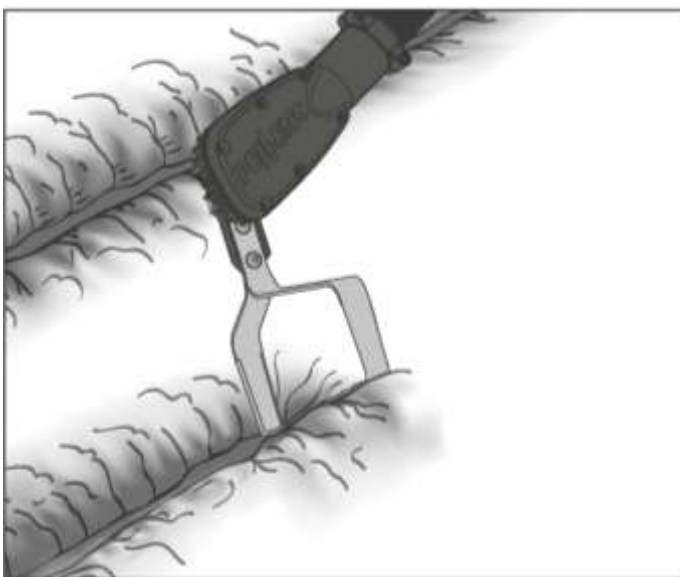
Szegélykapálás:

Szegélykapálásra is használható a szerszámfej az oldalsó vágó éleinek köszönhetően.



Barázdák húzása:

Barázdák húzására is használható a szerszámfej 45° fokos elfordításával, vagy a gyomláló fej (Cikkszám: 83849) használatával.



A szerszámfej különféle szélességű változatban rendelhető:

- Cikkszám: 81251
- Cikkszám: 79779
- Cikkszám: 84125
- Cikkszám: 83849
- Cikkszám: 100422

A SZERSZÁMGÉP SZERVIZELÉSE

KARBANTARTÁSI CIKLUSOK

	Az eszköz minden egyes használatakor	A használatot követően	Évente, vagy amikor szükségessé válik
Végezze el a szerszámgép tisztítását	X	X	
Végezze el a szerszámgép vizuális átvizsgálását	X	X	
Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését	X		
Ellenőrizze a szerszámfej élességét, és szükség esetén élezze meg	X		
Ellenőrizze a szerszámfej rögzítésének meghúzását	X		
Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét	X		
Juttassa el a szerszámgépet a hivatalos márkaszervizbe átvizsgálás céljából			X



MEGJEGYZÉS:

200 üzemóránként, vagy legalább évente végeztesse el a szerszámgépének átfogó karbantartását. Mielőtt a szerszámgépet eltárolja, meg kell tisztítani és fel kell tölteni az akkumulátort.

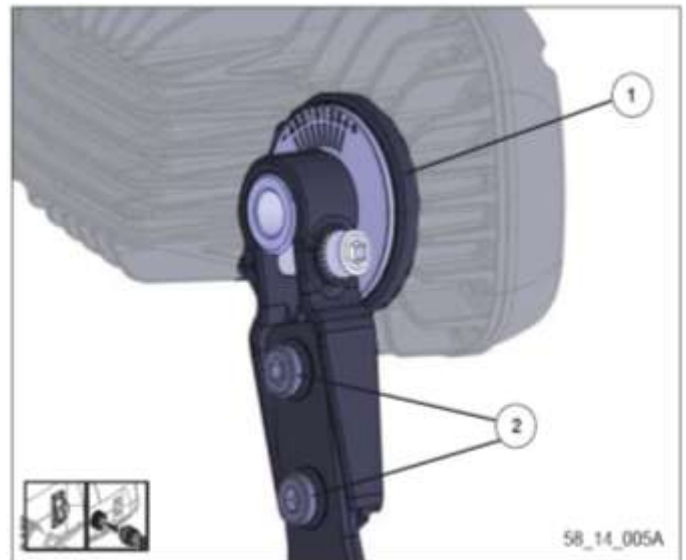
A SZERSZÁMFEJEK RÖGZÍTÉSÉNEK MEGHÚZÁSA

Ellenőrizze a rögzítő csavarok meghúzását:

- (1) 6 Nm meghúzási nyomaték.
- (2) 6 Nm meghúzási nyomaték.



VIGYÁZAT! Mindig csatlakoztassa le az akkumulátort, mielőtt a szerszámfejen végez beavatkozást.



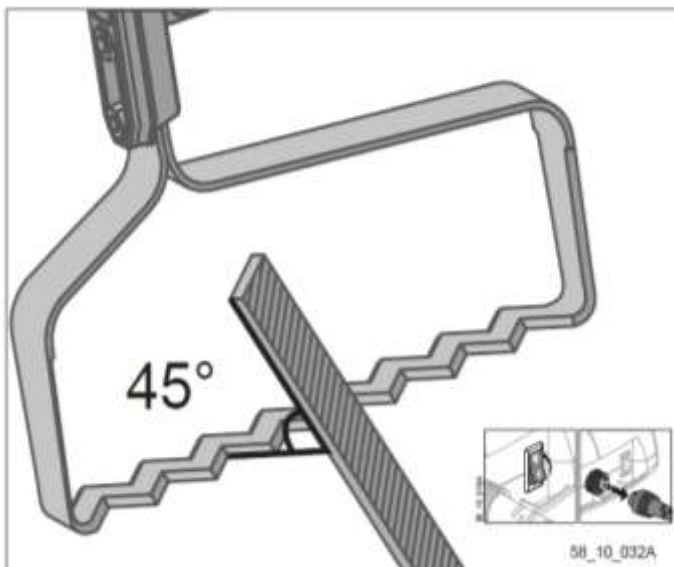
A SZERSZÁMGÉP SZERVIZELÉSE

A SZERSZÁMFEJ ÉLEZÉSE

A szerszámfej élezését gyakran végezze, és mindig csak kis mértékben.

Rendszeresen ellenőrizze a szerszámfej élességét a használat első órái során annak érdekében, hogy meg tudja határozni az élezések jövőbeli gyakoriságát.

Ügyeljen arra, hogy az élezés során megmaradjon az élék 45° fokos szöge.



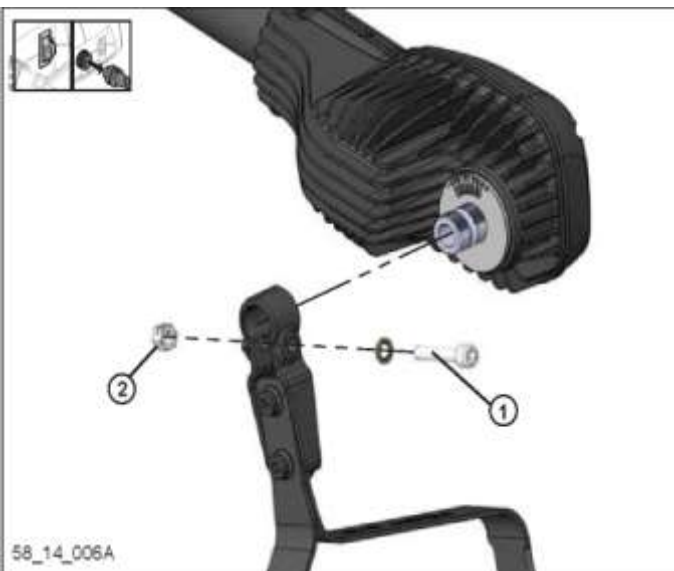
Viseljen megfelelő védőkesztyűt a szerszámfej kezelése során.

A SZERSZÁMFEJ CSERÉJE

Csavarja ki az M6-os csavart (1) és vegye le az alátétet.

Vegye ki az anyát (2)

Vegye ki a tartó egységet + a szerszámfejet.



Csavarja ki a két egységet (csavar és anya).

Cserélje ki a szerszámfejet.

Szerelje vissza a két egységet (csavar és anya).

Húzza meg a csavarokat 6 Nm nyomatékra.



A SZERSZÁMGÉP SZERVIZELÉSE

A SZERSZÁMFEJ CSERÉJE

Szerelje be az M6-os csavart (1) az alátéttel és az anyával, és húzza meg maximum 6 Nm nyomatékra.



VIGYÁZAT! Mindig csatlakoztassa le az akkumulátort, mielőtt bármilyen beavatkozást kezd a szerszámfejen.

A SZERSZÁMGÉP SZEZONON KÍVÜLI TÁROLÁSA

- Mindig gondoskodjon a szerszám gép tisztaságáról, mielőtt eltárolja.
- Gondoskodjon a szerszámfej megélezéséről és megzsírozásáról, mielőtt eltárolja.
- Az akkumulátor hosszabb idejű tárolását lásd az akkumulátor külön kezelési útmutatójában.

Probléma	Akkumulátor kapcsoló Be/Ki pozíció	LED-ek állapota	Lehetséges ok	Elvégzendő ellenőrzések	Megoldás	Ki javíthatja?
A szerszámgépet nem lehet bekapcsolni.	0	Nem világít.	Az akkumulátor ki van kapcsolva.	Akkumulátor kapcsoló.	Kapcsolja be az akkumulátor kapcsolót.	Felhasználó.
		Nem világít.	Szakadás van az áramellátás kábelben.	Ellenőrizze az áramellátás kábel állapotát.	Cserélje ki az áramellátás kábelt.	Hivatalos PELLENC márkaszerviz.
			Akkumulátor.	Ellenőrizze, hogy nincs-e az akkumulátor teljesen lemerülve.	Töltse fel az Akkumulátort.	Felhasználó.
			Elektronikus áramköri kártya.	A hivatalos PELLENC márkaszerviz telephelyén.	Cserélje ki az elektronikus áramköri kártyát, ha a LED-ek a bekapcsolás után sem világítanak, és elvégezte az előző ellenőrzéseket.	Hivatalos PELLENC márkaszerviz.
		Világít.	A működtető kapcsoló kar nem működik.	A hivatalos PELLENC márkaszerviz telephelyén.	Cserélje ki a működtető kapcsoló kart, vagy a szenzort.	Hivatalos PELLENC márkaszerviz.
			Elektronikus áramköri kártya.	A hivatalos PELLENC márkaszerviz telephelyén.	Cserélje ki az elektronikus áramköri kártyát.	Hivatalos PELLENC márkaszerviz.

Probléma	Akkumulátor kapcsoló Be/Ki pozíció	LED-ek állapota	Lehetséges ok	Elvégzendő ellenőrzések	Megoldás	Ki javíthatja?
A szerszámgép rendellenesen zajos.		Világít.	A szerszámfej rögzítő két csavar meghúzása.	Húzza meg maximum 6,0 Nm nyomatékra.	Húzza meg maximum 6,0 Nm nyomatékra.	Felhasználó.
			A szerszámfej tartó rögzítő csavar meghúzása.	Húzza meg maximum 8,0 Nm nyomatékra.	Húzza meg maximum 8,0 Nm nyomatékra.	
A LED-ek villognak a szerszámgép használatában közben.		Villog.	A gép közel van a hő- mérsékleti határértékéhez.	A LED-ek villognak.	Csökkentse a szerszámgép fordulatszámát, vagy tartsa egy kis szünetet.	Felhasználó.
A szerszámgép a használatában közben kikapcsol.		Nem világít.	A gép elérte a hőmérsékleti határértékét.	4 sípszó hallható az akkumulátorból.	Várjon hozzávetőlegesen 5 percet, hogy a szerszámgép lehűljön.	Felhasználó.
Kapcsolja ki, majd kapcsolja be az akkumulátort, majd szükség esetén lásd a "A szerszámgépet nem lehet bekapcsolni." című részt.						

PELLENC SA GARANCIÁLIS FELTÉTELEK ÉS A FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA

I. Törvényi garancia

A. Rejtett hibákra vonatkozó garancia

A II. bekezdésben foglalt kereskedelmi garanciától eltérően a Polgári Törvénykönyv 1641. bekezdése úgy rendelkezik, hogy "az eladó köteles garanciát vállalni az általa eladott termék olyan rejtett hibáira, amelyek miatt az alkalmatlanná válik a rendeltetésének megfelelő használatra, vagy amely olyan mértékben akadályozná a rendeltetészerű használatot, ami miatt a vevő nem vásárolta volna meg a terméket, vagy alacsonyabb árat fizetett volna érte, ha ismerte volna ezeket a hibákat".

A Polgári Törvénykönyv 1648. bekezdése „A rejtett hibát a vevőnek a hiba felfedezésétől számított két éven belül kell jeleznie.”

B. Jogi megfelelőségi garancia

A Fogyasztóvédelmi Törvény L.211-4. bekezdése "Az eladónak a termékeket a szerződésnek megfelelően kell átadnia, továbbá felelős az átadásakor fennálló hiányosságokért. Az eladó felelős a csomagolásból, az összeszerelési, vagy üzembe helyezési utasításokból eredő hiányosságokért is, ha a szerződés értelmében ezekért ő felelős, vagy a legyártás az ő felelősségi körében történt.

A Fogyasztóvédelmi Törvény L.211-5. bekezdése "A szerződésnek való megfelelés érdekében a terméknek: 1) Meg kell felelnie az ehhez hasonló termékektől általában elvárt céloknak, és ahol alkalmazható: - Meg kell felelnie az eladó által közölt ismertetőnek és rendelkeznie kell azokkal a jellemzőkkel, amelyekkel a vevőnek bemutatott minta, vagy modellváltozat rendelkezett; - Azok a jellemzők, amelyeket a vevő észszerűen elvárhat az eladó, a gyártó, vagy annak képviselője által közzétett állítások alapján, különösen a reklámokban, vagy hirdetésekben; 2) rendelkeznie kell a felek közös megállapodásában meghatározott jellemzőkkel, vagy meg kell feleljen bármilyen olyan kifejezett célnak, amelyet a vevő az eladónak megjelölt és az utóbbi azt elfogadta."

A Fogyasztóvédelmi Törvény L.211-12. bekezdése "a hiányosságokból eredő jogi lépésekre a termékek átadásától számított két éven keresztül van lehetőség".

II. Pellenc kereskedelmi garancia

A. Tartalomjegyzék

1. Általános információk

A jogi garanciákon kívül a felhasználó ügyfelek a PELLENC termékekre vonatkozó kereskedelmi garanciákat is élvezhetik, amelyek az összeszerelési hiba, vagy anyaghiba miatt bármilyen okból kifolyólag használhatatlannak minősülő alkatrészek cseréjére terjednek ki.

A garancia a PELLENC által értékesített termék szerves részét képezi.

2. Pótalkatrészek

A kereskedelmi garancia emellett kiterjed az eredeti PELLENC pótalkatrészekre is, kivéve a munkadíjat és bizonyos olyan alkatrészeket, amelyekre az egyes termékek átadásakor átadott, a termékre vonatkozó kézikönyvben meghatározott specifikus meghosszabbított kereskedelmi garanciák vonatkoznak.

B. A garancia időtartama

1. Általános információk

A PELLENC termékekre kereskedelmi garancia vonatkozik a vásárló részére történő átadástól számított két (2) év időtartamra a PELLENC akkumulátorhoz csatlakoztatott termékekre, valamint egy (1) év időtartamra a többi PELLENC termékre.

2. Pótalkatrészek

A termék garanciában cserélt PELLENC pótalkatrészekre a kereskedelmi garancia vonatkozik a PELLENC terméknek a vásárló részére történő átadásától számított két (2) év időtartamra a PELLENC akkumulátorhoz csatlakoztatott termékekre, valamint egy (1) év időtartamra a többi PELLENC termékre.

A Pellenc akkumulátorhoz csatlakoztatott termékek esetében a termék garanciában a 12. hónapot követően kicserélt alkatrészekre egy (1) év garancia vonatkozik.

C. Kizárás a garanciából

A kereskedelmi garancia nem terjed ki azokra a termékekre, amelyeket nem rendeltetészerűen használnak, vagy nem olyan körülmények között, vagy nem olyan célokra használnak, amire tervezték őket; különösen, ha nem a kezelési útmutatóban leírt feltételeknek megfelelően.

A garancia nem érvényesíthető, ha a terméket ütés érte, leejtették, elhanyagolták, felügyelet nélkül hagyták, vagy nem tartották karban, vagy ha a terméket átalakították. A garancia abban az esetben sem érvényesíthető, ha a felhasználó a terméket megpiszkálta, átalakította, módosította.

A kopó- és/vagy fogyóalkatrészekre a kereskedelmi garancia nem terjed ki.

III. A kereskedelmi garancia érvényesítése

1. A termék üzembe helyezési és üzemben kívül helyezési nyilatkozata

A VIZSONTELADÓ vállalja, hogy kitölti a számítógépes üzembe helyezési nyilatkozat űrlapot legkésőbb nyolc nappal azután, hogy a terméket átadták a részére, annak érdekében, hogy aktiválja a garanciát a www.pellenc.com weboldalon a "warranties and training" (garanciák és oktatás) oldalon az "extranet" menüben, a PELLENC által a részére korábban átadott azonosító használatával.

Ennek elmulasztása esetén az üzembe helyezési nyilatkozat nem lép hatályba, és a PELLENC kereskedelmi garancia nem lép életbe. Ennek eredményeként a VIZSONTELADÓ-nak kell viselnie a garanciában elvégzett beavatkozások pénzügyi terheit anélkül, hogy a költségeket ráterhelhetné a felhasználóra.

A VIZSONTELADÓ azt is vállalja, hogy kitölti a termékhez mellékelte garanciális kártyát, vagy az önjáró gépekre vonatkozó garanciális és üzembe helyezési tanúsítványt, miután aláírta azt a felhasználóval és ledátumozta.

IV. Fizetett vevőszolgálati szolgáltatás

A. Általános információk

A felhasználó általi nem rendeltetészerű használatból, gondatlanságtól, vagy szakszerűtlen karbantartásból eredő meghibásodások, üzemzavarok, törések, valamint a termék normál elhasználódásából eredő működési problémák fizetett vevőszolgálati szolgáltatás keretében háríthatók el még a jogi és kereskedelmi garancia hatálya során is. A jogi és kereskedelmi garancia hatályán kívül eső vevőszolgálati javításokba beletartoznak a mindenféle típusú karbantartások, a beállítások és diagnosztika és tisztítás, és a jelen felsorolás nem teljes körű.

B. Kopó- és fogyóalkatrészek

A kopó- és fogyóalkatrészek szintén a vevőszolgálati szolgáltatások hatálya alá tartoznak.

C. Pótalkatrészek

A fizetett vevőszolgálati szolgáltatások az eredeti PELLENC pótalkatrészekre is kiterjednek, kivéve a munkadíjat, valamint a törvény által előírt és a kereskedelmi garanciális időszakon kívül.

Abban az esetben, amikor eredeti PELLENC pótalkatrészeket cserélnek vevőszolgálati szolgáltatás keretében, akkor az utóbbira a beszerelés napjától számított egy (1) éves garancia vonatkozik.

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ "EK" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ	PELLENC S.A.
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCE)
A MŰSZAKI AKTA ÖSSZEÁLLÍTÁSÁÉRT FELELŐS SZEMÉLY	PELLENC S.A.
CÍM	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P. 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCE)

MI EZENNEL KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBIKBAN MEGNEVEZETT GÉP:

ÁLTALÁNOS MEGNEVEZÉS	TALAJMŰVELŐ GÉP
FUNKCIÓ	TALAJMŰVELÉSRE TERVEZETT SZERSZÁMGÉP
KERESKEDELMI MEGNEVEZÉS	CULTIVION
TÍPUS	CULTIVION P
MODELL	CULTIVION P160
SOROZATSZÁM	58R00001 - 58R49999 58S00001 - 58S49999 58T00001 - 58T49999

MEGFELEL A GÉPIRÁNYELV (2006/42/EK) VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEINEK.

ÉS MEGFELEL AZ ALÁBBI EGYÉB EURÓPAI IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK:

- 2014/30/EU Elektromágneses Kibocsátás Irányelv
- 2003/10/EC Zaj Irányelv
- 2002/44/EC Vibráció Irányelv
- 2011/65/EU ROHS Irányelv
- 1907/2006 REACH Rendelet
- 2012/19/EU WEEE Irányelv

AZ ALÁBBI HARMONIZÁLT EURÓPAI SZABVÁNYOK LETTEK FIGYELEMBE VÉVE:

- EN 60745-1:2009+A11:2010
- EN 55014-2:2009

AZ ALÁBBI EGYÉB SZABVÁNYOK ÉS MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK KERÜLTEK FELHASZNÁLÁSRA:

- EN 55014-1:2012
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-3:2011

A zajszint a maximális értékeket kiváltó üzemi körülmények között

Szimbólum	Érték	Mértékegység	Referencia	Megjegyzés
L _{WAm}	91	dB(A)	1 pW	Mért zajerősség szint
L _{WAg}	92	dB(A)	1 pW	Garantált zajerősség szint

A mért zajerősség szint és a garantált zajerősség szint rögzítése a 2000/14/EK Irányelv V. mellékletében előírt eljárásnak megfelelően került végrehajtásra.

KELT: PERTUIS, 2017.05.02.

JEAN MARC GIALIS

Igazgató-helyettes



